



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-446
Site : www.mitropolia.eu

D o y e n n é O r t h o d o x e R o u m a i n d e F r a n c e

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 446

Dimanche 17 février 2013. 38^{ème} dimanche après la Pentecôte, 22^{ème} après la Croix, t. 4, exap.4.

Mémoire de saint Guévroc, moine à Landerneau et du saint victorieux martyr Théodore Tiron.

Tropeaire de la Résurrection, t. 4 : Recevant de l'ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection de leur Seigneur+ et détournant l'ancestrale condamnation,/ les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux apôtres:// le Christ a triomphé de la mort !/ Il est ressuscité, notre Dieu, pour donner au monde la grâce du salut.//

Tropar Învierii, glas 4: *Propovăduirea Învierii cea luminată înțelegând-o de la înger ucenițele Domnului și lepădând osândirea cea strămoșească, Apostolilor laudându-se au zis: Jefuitu-s-a moartea, sculatu-S-a Hristos Dumnezeu, dăruind lumii mare milă.*

Tropeaire(s) et kondakion(a) de l'église. Gloire...

Kondakion de la Résurrection, t. 4 : Mon Sauveur et mon Libérateur a ressuscité tous les mortels,+ les arrachant par sa force divine aux chaînes du tombeau./ Il a brisé les portes de l'enfer et en Maître souverain Il est ressuscité le troisième jour.// Et maintenant...

Condacul Învierii, glasul 4 : *Mîntuitorul și Izbăvitorul meu, din mormânt, ca un Dumnezeu, a sculat din legături pe pămâtenii și porțile iadului a zdrobit și ca un Stăpân a înviat a treia zi. Si acum...*

Kondakion de la Mère de Dieu, t. 6 : Protectrice assurée des chrétiens, + Médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !// Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir, / nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession, + et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, / Secours constant de ceux qui t'honorent ». //

Prokimenon du ton 4 : Que tes œuvres sont admirables, Seigneur !/ Tu as fait toutes choses dans ta sagesse !// V/ : Bénis le Seigneur, ô mon âme ! Seigneur mon Dieu, Tu as été grandement magnifié !

Épître : 2 Corinthiens 6, 16-7, 1 (notre trad.)

Frères, comment le temple de Dieu pourrait-il s'accorder avec des idoles païennes ? Car nous sommes le temple du Dieu vivant, comme Dieu Lui-même l'a dit : *Je demeurerai et Je marcherai parmi eux. Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple. C'est pourquoi, dit le Seigneur, sortez du milieu d'entre eux et séparez-vous d'eux. Ne touchez à rien d'impur, et Moi Je vous accueillerai. Je serai pour vous comme un père et vous serez pour moi comme des fils et des filles, dit le Seigneur souverain. Dépositaires de ces promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute souillure de la chair ou de l'esprit, tendons à accomplir la sainteté dans la crainte de Dieu.*

Ce înțelegere este între templul lui Dumnezeu și idoli ? Căci noi suntem templu al Dumnezeului celui viu, precum Dumnezeu a zis că : « Voi locui în ei și voi umbla și voi fi Dumnezeul lor și ei vor fi poporul Meu ». De aceea : « Ieșiți din mijlocul lor și vă osebiți », zice Domnul, « și de ce este necurat să nu vă atingeți și Eu vă voi primi pe voi. Și voi fi vouă tată, veți fi Mie fii și fiice », zice Domnul

Atotiiitorul. Având deci aceste făgăduințe, iubiților, să ne curățim pe noi de toată întinarea trupului și a duhului, desăvârșind sfințenia în frica lui Dumnezeu.

Alléluia du ton 4: Chevauche dans l'éclat de ta royale splendeur ! Défends la vérité, la bonté, la justice ! - Tu aimes la justice ; Tu détestes l'iniquité.

Évangile : *Matthieu 15, 21-28* (notre trad.)

En ce temps-là Jésus partit de la région de Génésareth et s'en alla dans la région de Tyr et de Sidon. Et voici qu'une femme cananéenne de cette contrée vint à lui et s'écria : « Miséricorde, Seigneur, Fils de David ! Ma fille est tourmentée par un esprit mauvais ! » Mais Jésus ne répondit pas un mot. Ses disciples s'approchèrent de lui et lui demandèrent : « Renvoie-la, car elle ne cesse de nous suivre en criant. » Jésus répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. » Mais la femme vint se prosterner devant lui et dit : « Seigneur, aide-moi ! » Jésus répondit : « Il n'est pas bien de prendre la nourriture des enfants et de la jeter aux chiens. – C'est vrai, Seigneur, dit-elle, et même les chiens mangent les miettes de ce qui est tombé de la table de leurs seigneurs. » Alors Jésus lui répondit : « Oh ! Grande est ta foi ! Qu'il t'advienne selon ce que tu veux. » Et sa fille fut guérie dès cette heure-là.

În vremea aceea, ieșind din pământul Ghenizaretului, a plecat Iisus în părțile Tirului și ale Sidonului. Și iată o femeie cananeiancă, din acele ținuturi, ieșind striga, zicând : « Miluiește-mă, Doamne, Fiul lui David ! Fiica mea este rău chinuită de demon ». El însă nu i-a răspuns nici un cuvânt ; și apropiindu-se, ucenicii Lui Îl rugau zicând : « Slobozește-o, că strigă în urma noastră ». Iar El, răspunzând, a zis : « Nu sunt trimis decât către oile cele pierdute ale casei lui Israel ». Iar ea, venind, s-a închinat Lui, zicând : « Doamne, ajută-mă ! » El însă, răspunzând i-a zis : « Nu este bine să iei pâinea copiilor și s-o arunci câinilor ». Dar ea a zis : « Da, Doamne, dar și câinii mănâncă din fărâmiturile care cad de la masa stăpânilor lor. » Atunci, răspunzând, Iisus-a zis : « O, femeie, mare este credința ta ; fie tie după cum voiești. Și s-a tămăduit fiica ei din ceasul acela.

Homélie/catéchèse: plusieurs thèmes possibles...

1) La suite de la sainte Rencontre : « Et maintenant, Seigneur... Lumière qui doit se révéler aux nations, et gloire de ton peuple, Israël ». La prédiction de Siméon s'accomplit. Le Christ est « la gloire son peuple, Israël » dont Il transfigure toute la tradition, étant son Messie et son Dieu. Et Il se montre « Lumière des nations » en illuminant la Cananéenne, figure des peuples païens. Ce sont les deux versants de l'œuvre du Verbe incarné.

2) La pédagogie du Christ. Il met à l'épreuve la Cananéenne par deux paroles : A -Il n'est venu que pour Israël ; B -la nourriture (pain, parole) des enfants de son peuple n'est pas pour les païens – « les petits chiens », mot très dur, le chien étant un animal impur, qui se nourrit de déchets. Mais Il voit de son regard divino humain la profondeur de la foi et Il sait jusqu'où Il peut aller : la révélation de l'humilité de la femme. Et Il a l'humilité de se contredire lui-même en se révélant à la païenne ! Son humilité répond à la sienne. Puissance de l'humilité que rien ne peut humilier...

3) Application à nous-mêmes : souvent, nous prions et nous ne sommes pas exaucés ; nous sommes quelquefois plus éprouvés encore. Sachons que le Seigneur attend de nous que nous découvrons la profondeur de notre foi et de notre humilité. Descendons plus profondément dans la sincérité de notre cœur, et sans révolte.

4) Le type de la prière, qu'on retrouve dans la Prière du Nom de Jésus : « Miséricorde, Fils de David ! Seigneur, au secours ! ». Notre expérience de la prière est bien enracinée dans l'Évangile. Et ce n'est pas une prière formelle.

5) L'exaucement est la rencontre des deux volontés, divine et humaine. À Dieu, nous disons : « qu'advienne ta volonté ! » ; et à nous, le Seigneur dit alors : « Qu'il t'advienne selon ce que tu veux ! » L'union des deux volontés et des deux libertés réalise le mystère même du Christ, Dieu et Homme, unissant dans sa Personne divine les deux vouloirs ainsi que les deux énergies, divine et humaine.

6) Le programme de la vie chrétienne : « tendons à accomplir la sainteté dans la crainte de Dieu » (ces mots sont l'anaphore de saint Basile). Le but de notre vie est de nous sanctifier, de devenir des saints, alors que nous sommes, par la foi et le baptême, le Temple de Dieu, c'est-à-dire consacrés à sa présence. Le disciple est appelé à passer de la consécration (appartenance à Dieu) à la sanctification (ressemblance à lui).